# VERORDENING (EEG) Nr. 2130/79 VAN DE COMMISSIE

## van 28 september 1979

## betreffende de openstelling van een inschrijving voor het beschikbaar stellen van zachte tarwe als voedselhulp voor de Republiek Pakistan

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1547/79 (2),

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende vaststelling van criteria inzake de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd graan (3), en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast (4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73 (5), inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de Raad van de Europese Gemeenschappen op 8 mei 1979 zijn voornemen te kennen heeft gegeven in het kader van een communautaire actie 50 000 ton zachte tarwe toe te kennen aan Pakistan op grond van het programma inzake voedselhulp voor 1978/1979 ;

Overwegende dat ingevolge artikel 3, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2750/75 van de Raad de produkten op de markt van de Gemeenschap kunnen worden gekocht ;

Overwegende dat de beoogde inschrijving betrekking dient te hebben op levering van het produkt in de laadhaven in de nabijheid van het schip ; dat de goederen op de door het land van bestemming of zijn gemachtigde aangegeven plaats moeten worden gedeponeerd ;

Overwegende dat de offertes afkomstig kunnen zijn van inschrijvers uit verschillende Lid-Staten in de Gemeenschap en betrekking kunnen hebben op de in de Lid-Staten beschikbaar te stellen produkten ; dat gezien de situatie van de munteenheden van deze Lid-Staten en ten einde tot een zo goed mogelijke vergelijking van de verschillende offertes te komen, rekening moet worden gehouden met de invloed die de situatie van de munteenheid van de Lid-Staat waar de douaneformaliteiten bij uitvoer zullen worden vervuld op elke offerte heeft ;

Overwegende dat moet worden gegund aan de inschrijver wiens offerte het voordeligst is ;

Overwegende dat moet worden bepaald wie de eventuele kosten zal dragen, wanneer de opdracht wegens overmacht niet binnen de vastgestelde termijn kan worden uitgevoerd ;

Overwegende dat het stellen van een waarborg moet worden voorgeschreven om de naleving van de aan de inschrijving verbonden verplichtingen te garanderen ;

Overwegende dat het Franse interventiebureau bevoegd moet worden verklaard bedoelde inschrijving te organiseren ;

Overwegende dat het van belang is de Commissie spoedig in kennis te stellen van de bij de inschrijving gedane offertes alsmede van die welke door het interventiebureau zijn aanvaard ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité beheer beheeer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

1. Er wordt een inschrijving geopend voor het leveren van 50 000 ton zachte tarwe aan Pakistan in het kader van een communautaire actie inzake voedselhulp.

2. De inschrijving vindt in Frankrijk plaats in 5 partijen van 10 000 ton. Het produkt zal op de markt van de Gemeenschap beschikbaar worden gesteld. Het laden bij de uitvoer geschiedt in een haven van de Gemeenschap.

3. Het in lid 1 bedoelde produkt moet los gestort in de laadhaven in de nabijheid van het schip worden geleverd. De goederen moeten op de door het land van bestemming of zijn gemachtigde aangewezen plaats worden gedeponeerd, terwijl het tempo van de levering tussen de inschrijver aan wie gegund is en de gemachtigde van het ontvangende organisme wordt vastgesteld.

*Artikel 2*

1. De in artikel 1 bedoelde inschrijving heeft plaats op 12 oktober 1979.

(1) PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.
(2) PB nr. L 188 van 26. 7. 1979, blz. 1.
(3) PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 89.
(4) PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.
(5) PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

2. De uiterste termijn voor de indiening van offertes is bepaald op 12 oktober 1979 om 12 uur 's middags.

3. Uiterlijk negen dagen vóór de sluitingsdatum voor het indienen van offertes wordt het bericht van inschrijving bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

*Artikel 3*

1. De offertes moeten worden uitgebracht in de munteenheid van de Lid-Staat waar de inschrijving wordt gehouden.

2. In deze offertes moet met name worden vermeld in welke Lid-Staat de inschrijver, indien aan hem wordt gegund, de douaneformaliteiten bij uitvoer voor de betrokken produkten zal vervullen.

3. Voor de vergelijking van de offertes wordt elke offerte gecorrigeerd met het monetaire compenserende bedrag dat op de uiterste datum voor het indienen van de offertes geldt bij uitvoer uit de op grond van lid 2 in de offerte vermelde Lid-Staat. De correctie wordt aangebracht door :

— de offertes waarin een Lid-Staat met een gedepreciëerde munteenheid is vermeld, te verhogen,

— de offertes waarin een Lid-Staat, met een geappreciëerde munteenheid is vermeld, te verlagen.

Dit monetaire compenserende bedrag wordt eventueel omgerekend in de munteenheid van de Lid-Staat waar de inschrijving wordt gehouden door gebruikmaking :

— ingeval de betrokken munten binnen een maximummarge op een bepaald moment van 2,25 % gehandhaafd worden, van de omrekeningskoers gebaseerd op hun spilkoers,

— in de andere gevallen, van het gemiddelde van de contante wisselkoersen tussen de betrokken munteenheden die in de Lid-Staat waar de inschrijving wordt gehouden geconstateerd zijn in de periode die zich van de woensdag van een bepaalde week tot en met de dinsdag van de daaropvolgende week uitstrekt en die onmiddellijk de uiterste datum voor het indienen van de offertes voorafgaat.

*Artikel 4*

Gegund wordt aan de inschrijver wiens offerte, nadat rekening is gehouden met de in artikel 3, lid 3, bedoelde aanpassing, de gunstigste is.

Indien de offertes bij de inschrijving echter niet schijnen overeen te komen met de normaal op de markt gemaakte prijzen en kosten kan het interventiebureau de inschrijving annuleren.

*Artikel 5*

Indien de inschrijver aan wie de opdracht is gegund de produkten niet overeenkomstig artikel 1, lid 3, op de nog in het bericht van inschrijving te bepalen datum kan leveren omdat de zeeschepen voor het vervoer te laat beschikbaar zijn gesteld, worden de door deze vertraging ontstane kosten gedragen door het interventiebureau.

*Artikel 6*

1. De inschrijver stelt een waarborg van 6 Ecu per ton.

De waarborg wordt vrijgegeven :

— aan elke inschrijver op wiens offerte niet is ingegaan of wiens offerte niet is aanvaard,

— aan de inschrijver aan wie is gegund, nadat de betrokken opdracht binnen de vastgestelde termijn is uitgevoerd en na overlegging van het exemplaar nr. 1 van het uitvoercertificaat dat door de bevoegde autoriteiten van de op grond van artikel 3, lid 2, in de offerte vermelde Lid-Staat deugdelijk is afgeboekt en geviseerd,

— aan de inschrijver aan wie is gegund, voor de hoeveelheden waarvoor de verplichtingen wegens overmacht niet zijn nagekomen.

2. De in lid 1 bedoelde waarborg kan worden gesteld in geld of in de vorm van een borgstelling van een kredietinstelling volgens de door de Lid-Staat vastgestelde criteria.

*Artikel 7*

De in artikel 1 bedoelde zachte tarwe moet van gezonde handelskwaliteit zijn en ten minste overeenstemmen met de standaardkwaliteit waarvoor de interventieprijs is vastgesteld. Het vochtgehalte mag echter niet hoger zijn dan 15,5 %, terwijl een maximumtolerantie van 3 % voor gekiemde korrels en van 1,5 % voor uitschot is toegestaan.

*Artikel 8*

1. Het Franse interventiebureau is belast met de organisatie van de in deze verordening bedoelde inschrijving.

2. Genoemd bureau stelt de Commissie onmiddellijk in kennis van de lijst der firma's die aan de inschrijving hebben deelgenomen, van de offertes van elke inschrijver en van de naam en firma van de inschrijver aan wie is gegund.

3. Wanneer de douaneformaliteiten bij uitvoer voor het beschikbaar gestelde produkt worden vervuld in een andere Lid-Staat dan die waar de inschrijving wordt gehouden, dient het interventiebureau van de Lid-Staat de met de inschrijving verband houdende werkzaamheden met inbegrip van de betaling aan de inschrijver te verrichten.

In dat geval brengt het interventiebureau dat de inschrijver aan wie is gegund heeft aangewezen het interventiebureau van de betrokken Lid-Staat onmiddellijk op de hoogte en verstrekt het alle eventueel nodige gegevens.

Voorts wordt het bedrag van de aangenomen offerte aan de inschrijver aan wie is gegund, betaald in de munteenheid van de Lid-Staat waar de werkzaamheden die verband houden met de inschrijving worden verricht en wel na omrekening van dit bedrag met gebruikmaking, naar gelang van het geval, van de spilkoers of van het gemiddelde van de wisselkoersen dat is bedoeld in artikel 3, lid 3, tweede alinea.

4. Het interventiebureau verzoekt de inschrijver aan wie gegund is de volgende inlichtingen te verschaffen :

a) na elke verzending, een verklaring betreffende de ingeladen hoeveelheden en de kwaliteit van de produkten,

b) de datum van vertrek van de schepen,

c) elk incident dat zich mocht voordoen tijdens het vervoer van de produkten.

Direct na ontvangst hiervan geeft het interventiebureau deze inlichtingen aan de Commissie door.

5. Ingeval het interventiebureau dat met de verrichting van de met de inschrijving verband houdende werkzaamheden belast is niet het interventiebureau is dat de inschrijver aan wie gegund is aangewezen heeft, verstrekt het, zodra mogelijk, aan dit laatste de voor de vrijgeving van de waarborg nodige inlichtingen.

*Artikel 9*

Bij de levering van de goederen in de laadhaven wordt door de gemachtigde van het land van bestemming of, als deze ontvanger ontbreekt, door het interventiebureau van de Lid-Staat op wiens grondgebied het laden plaatsvindt een ontvangstbewijs afgegeven aan de inschrijver aan wie gegund is en die als gemachtigde van de Gemeenschappen optreedt.

*Artikel 10*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 september 1979.

Voor de Commissie

Finn GUNDELACH

*Vice-Voorzitter*